

647411-2026 - Procedură concurențială

Suedia – Servicii de interpretariat – Tolk- och översättningstjänster Höglandet 2026

OJ S 182/2026 21/09/2026

Anunț de participare sau de concesionare - regim standard

Servicii

1. Cumpărător

1.1. Cumpărător

Denumire oficială: Sävsjö kommun

E-mail: upphandling@savsjo.se

Forma juridică a achizitorului: Autoritate locală

Activitatea autorității contractante: Servicii publice generale

1.1. Cumpărător

Denumire oficială: Höglandsförbundet

E-mail: upphandling@hoglandet.se

Forma juridică a achizitorului: Organism de drept public, controlat de o autoritate locală

Activitatea autorității contractante: Servicii publice generale

1.1. Cumpărător

Denumire oficială: Aneby kommun

E-mail: upphandling@aneby.se

Forma juridică a achizitorului: Autoritate locală

Activitatea autorității contractante: Servicii publice generale

1.1. Cumpărător

Denumire oficială: Eksjö kommun

E-mail: upphandling@eksjo.se

Forma juridică a achizitorului: Autoritate locală

Activitatea autorității contractante: Servicii publice generale

1.1. Cumpărător

Denumire oficială: Vetlanda kommun

E-mail: upphandling@vetlanda.se

Forma juridică a achizitorului: Autoritate locală

Activitatea autorității contractante: Servicii publice generale

1.1. Cumpărător

Denumire oficială: Nässjö kommun

E-mail: upphandling@nassjo.se

Forma juridică a achizitorului: Autoritate locală

Activitatea autorității contractante: Servicii publice generale

2. Procedură

2.1. Procedură

Titlu: Tolk- och översättningstjänster Höglandet 2026

Descriere: Tolk- och översättningstjänster för höglandets kommuner samt vissa kommunala bolag

Identificatorul procedurii: 68ddc418-fe56-4434-bb7c-c150d8079df4

Tip de procedură: Deschisă

Procedura este accelerată: nu

2.1.1. Scop

Natura contractului: Servicii

Clasificarea principală (cpv): 79540000 Servicii de interpretariat

2.1.2. Locul de executare

Localitate: Aneby

Subdiviziunea țării (NUTS): Jönköpings län (SE211)

Țara: Suedia

2.1.3. Valoare

Valoarea estimată fără TVA: 7 800 000,00 SEK

2.1.4. Informații generale

Temei juridic:

Directiva 2014/24/UE

2.1.6. Motive de excludere

Sursele motivelor de excludere: Anunț

Participarea la o organizație criminală: Har leverantören själv eller en person som är medlem i dess förvaltnings-, lednings- eller tillsynsorgan eller som har befogenhet att företräda, fatta beslut i eller kontrollera dessa, fällts för deltagande i någon kriminell organisation genom en lagakraftvunnen dom som meddelades för högst fem år sedan eller i vilken en tidsfrist fastställts som fortfarande gäller? Enligt definitionen i artikel 2 i rådets rambeslut 2008/841/RIF av den 24 oktober 2008 om kampen mot organiserad brottslighet (EUT L 300, 11.11.2008, s. 42).

Corupție: Har leverantören själv eller en person som är medlem i dess förvaltnings-, lednings- eller tillsynsorgan eller som har befogenhet att företräda, fatta beslut i eller kontrollera dessa, fällts för korruption genom en lagakraftvunnen dom som meddelades för högst fem år sedan eller i vilken en tidsfrist fastställts som fortfarande gäller? Enligt definitionen i artikel 3 i konventionen om kamp mot korruption som tjänstemän i Europeiska gemenskaperna eller Europeiska unionens medlemsstater är delaktiga i (EUT C 195, 25.6.1997, s. 1) respektive artikel 2.1 i rådets rambeslut 2003/568/RIF av den 22 juli 2003 om kampen mot korruption inom den privata sektorn (EUT L 192, 31.7.2003, s. 54). Detta skäl för uteslutning omfattar även korruption enligt definition i den nationella lagstiftningen för den upphandlande myndigheten (den upphandlande enheten) eller leverantören.

Frauda: Har leverantören själv eller en person som är medlem i dess förvaltnings-, lednings- eller tillsynsorgan eller som har befogenhet att företräda, fatta beslut i eller kontrollera dessa, fällts för bedrägeri genom en lagakraftvunnen dom som meddelades för högst fem år sedan eller i vilken en tidsfrist fastställts som fortfarande gäller? Enligt innebörden i artikel 1 i konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen (EGT C 316, 27.11.1995, s. 48).

Infracțiuni teroriste sau infracțiuni legate de activități teroriste: Har leverantören själv eller en person som är medlem i dess förvaltnings-, lednings- eller tillsynsorgan eller som har befogenhet att företräda, fatta beslut i eller kontrollera dessa, fällts för terrorbrott eller brott med anknytning till terroristverksamhet genom en lagakraftvunnen dom som meddelades för högst fem år sedan eller i vilken en tidsfrist fastställts som fortfarande gäller? Enligt definitionen i artiklarna 1 och 3 i rådets rambeslut av den 13 juni 2002 om bekämpande av

terrorism (EGT L 164, 22.6.2002, s. 3). Denna grund för uteslutning omfattar även anstiftan av eller medhjälp till eller försök att begå brott i den mening som avses i artikel 4 i det rambeslutet. Combaterea spălării banilor sau a finanțării terorismului: Har leverantören själv eller en person som är medlem i dess förvaltnings-, lednings- eller tillsynsorgan eller som har befogenhet att företräda, fatta beslut i eller kontrollera dessa, fällts för penningtvätt eller finansiering av terrorism genom en lagakraftvunnen dom som meddelades för högst fem år sedan eller i vilken en tidsfrist fastställts som fortfarande gäller? Enligt definitionen i artikel 1 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/60/EG av den 26 oktober 2005 om åtgärder för att förhindra att det finansiella systemet används för penningtvätt och finansiering av terrorism (EUT L 309, 25.11.2005, s. 15).

Munca copiilor și alte forme de trafic de persoane: Har leverantören själv eller en person som är medlem i dess förvaltnings-, lednings- eller tillsynsorgan eller som har befogenhet att företräda, fatta beslut i eller kontrollera dessa, fällts för barnarbete eller andra former av människohandel genom en lagakraftvunnen dom som meddelades för högst fem år sedan eller i vilken en tidsfrist fastställts som fortfarande gäller? Enligt definitionen i artikel 2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/36/EU av den 5 april 2011 om förebyggande och bekämpande av människohandel, om skydd av dess offer och om ersättande av rådets rambeslut 2002/629/RIF (EUT L 101, 15.4.2011, s. 1).

Încălcarea obligației de plată a impozitelor: Har leverantören åsidosatt sina skyldigheter i fråga om betalning av skatter, i det land där denne är etablerad eller i den upphandlande myndighetens eller enhetens medlemsstat om det är ett annat land än etableringslandet?

Încălcarea obligației de plată a contribuțiilor la asigurările sociale: Har leverantören åsidosatt sina skyldigheter i fråga om betalning av sociala avgifter, i det land där denne är etablerad eller i den upphandlande myndighetens eller enhetens medlemsstat om det är ett annat land än etableringslandet?

Încălcarea obligațiilor în domeniile legislației de mediu: Har leverantören, såvitt denne känner till, åsidosatt sina skyldigheter enligt miljölagstiftningen? Enligt vad som avses vad gäller syftet med denna upphandling i nationell lagstiftning, i meddelandet, i upphandlingsdokumenten eller i artikel 18.2 i direktiv 2014/24/EU.

Încălcarea obligațiilor în domeniile legislației sociale: Har leverantören, såvitt denne känner till, åsidosatt sina skyldigheter enligt sociallagstiftningen? Enligt vad som avses vad gäller syftet med denna upphandling i nationell lagstiftning, i meddelandet, i upphandlingsdokumenten eller i artikel 18.2 i direktiv 2014/24/EU.

Încălcarea obligațiilor în domeniile legislației muncii: Har leverantören, såvitt denne känner till, åsidosatt sina skyldigheter enligt arbetsrätten? Enligt vad som avses vad gäller syftet med denna upphandling i nationell lagstiftning, i meddelandet, i upphandlingsdokumenten eller i artikel 18.2 i direktiv 2014/24/EU.

Faliment: Har leverantören gått i konkurs?

Insolvență: Är leverantören föremål för insolvens- eller likvidationsförfarande?

Situații similare, în temeiul legislației naționale, cum ar fi falimentul: Befinner sig leverantören i en situation motsvarande konkurs till följd av ett liknande förfarande enligt nationella lagar och förordningar?

Concordat: Har leverantören ingått ackordsuppgörelse med borgenärer?

Abaterea profesională gravă: Har leverantören gjort sig skyldig till allvariga fel i yrkesutövningen? Se, där så är tillämpligt, definitioner i nationell lagstiftning, meddelandet eller upphandlingsdokumenten.

Acorduri cu alți operatori economici care vizează denaturarea concurenței: Har leverantören ingått överenskommelser med andra ekonomiska aktörer som syftar till att snedvrider konkurrensen?

Conflict de interese care decurge din participarea la procedura de achiziții publice: Har leverantören kännedom om någon intressekonflikt, enligt vad som anges i nationell lagstiftning, meddelandet eller upphandlingsdokumenten, till följd av sitt deltagande i upphandlingsförfarandet?

Implicare directă sau indirectă în pregătirea acestei proceduri de achiziții publice: Har leverantören eller ett företag med anknytning till denne bistått den upphandlande myndigheten eller enheten med rådgivning eller på annat sätt varit inblandad i förberedelserna av upphandlingsförfarandet?

Încetare anticipată, daune-interese sau alte sancțiuni comparabile: Har leverantören varit med om att ett tidigare offentligt kontrakt, ett tidigare kontrakt med en upphandlande enhet eller ett tidigare koncessionskontrakt sagts upp i förtid, eller att skadestånd eller jämförbara sanktioner krävs i samband med detta tidigare avtal?

Interpretare eronată, nedivulgare de informații, incapacitate de a furniza documentele necesare sau obținere de informații confidențiale referitoare la această procedură: Har leverantören befunnit sig i någon av följande situationer: a) Denne har i allvarlig omfattning lämnat oriktiga uppgifter för kontroll av skäl för uteslutning eller ska-krav, b) har undanhållit sådan information, c) kan inte utan dröjsmål lämna de styrkande handlingar som den upphandlande myndigheten eller enheten kräver, och d) otillbörliga försök görs att påverka den upphandlande myndighetens eller enhetens beslutsprocess för att tillägna sig konfidentiell information som kan ge leverantören otillbörliga fördelar i upphandlingsförfarandet eller så att av oaktsamhet vilseledande uppgifter lämnas som kan ha en väsentlig inverkan på beslut om uteslutning, uppfyllande av ska-krav eller tilldelning?

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0001

Titlu: Tolk- och översättningstjänster Höglandet 2026

Descriere: Tolk- och översättningstjänster för höglandets kommuner samt vissa kommunala bolag

Identificator intern: 019c9964-ae08-72da-b5bb-978cbd480e1a

5.1.1. Scop

Natura contractului: Servicii

Clasificarea principală (cpv): 79540000 Servicii de interpretariat

5.1.2. Locul de executare

Localitate: Aneby

Subdiviziunea țării (NUTS): Jönköpings län (SE211)

Țara: Suedia

5.1.3. Durata estimată

Data începerii: 01/11/2026

Data de sfârșit a duratei: 31/10/2030

5.1.6. Informații generale

Participare rezervată:

Participarea nu este rezervată.

Proiect de achiziții publice nefinanțat din fonduri UE

Achiziția face obiectul Acordului privind achizițiile publice (AAP): nu

5.1.9. Criterii de selecție

Sursele criteriilor de selecție: Document de achiziție

5.1.11. Documentele achiziției

Unde se găsesc documentele achiziției: <https://annonser.clira.io/upphandling/68ddc418-fe56-4434-bb7c-c150d8079df4>

5.1.12. Condițiile achiziției publice

Condiții de depunere:

Depunere electronică: Obligatorie

Adresa de depunere: <https://annonser.clira.io/upphandling/68ddc418-fe56-4434-bb7c-c150d8079df4>

Limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare: suedeză

Catalog electronic: Autorizată

Termenul-limită pentru primirea ofertelor: 20/10/2026 23:59:59 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Durata în care oferta trebuie să rămână valabilă: 6 Zile

Informații privind deschiderea publică:

Data deschiderii: 21/10/2026 00:00:00 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Clauzele contractuale:

Executarea contractului trebuie efectuată în cadrul unor programe de angajare protejată: Nu

Facturare electronică: Obligatorie

Se va utiliza comanda electronică: da

Se va utiliza plata electronică: da

5.1.15. Aspecte tehnice

Acord-cadru:

Acord-cadru, fără reluarea procedurii concurențiale

Informații despre sistemul dinamic de achiziții:

Nu există un sistem dinamic de achiziție

5.1.16. Informații suplimentare, mediere și căi de atac

Organizația responsabilă cu căile de atac: Förvaltningsrätten i Jönköping

Informații privind termenele-limită pentru reexaminare: 10 dagar

8. Organizații

8.1. ORG-0001

Denumire oficială: Aneby kommun

Număr de înregistrare: 2120000498

Localitate: Aneby

Cod poștal: 57822

Subdiviziunea țării (NUTS): Jönköpings län (SE211)

Țara: Suedia

E-mail: upphandling@aneby.se

Telefon: 0380-46216

Adresa de internet: <https://aneby.se/>

Rolurile acestei organizații:

Cumpărător

Lider de grup

8.1. ORG-0003

Denumire oficială: Förvaltningsrätten i Jönköping

Număr de înregistrare: 202100-2742
Localitate: Jönköping
Cod poștal: 550 02
Subdiviziunea țării (NUTS): Jönköpings län (SE211)
Țara: Suedia
E-mail: forvaltningsrattenijonkoping@dom.se
Telefon: 036-15 66 00
Adresa de internet: <https://www.domstol.se/forvaltningsratten-i-jonkoping/>

Rolurile acestei organizații:

Organizația responsabilă cu căile de atac

8.1. ORG-0004

Denumire oficială: Eksjö kommun
Număr de înregistrare: 212000-0589
Localitate: Eksjö
Cod poștal: 575 80
Subdiviziunea țării (NUTS): Jönköpings län (SE211)
Țara: Suedia
E-mail: upphandling@eksjo.se
Telefon: 0380-46216

Rolurile acestei organizații:

Cumpărător

8.1. ORG-0005

Denumire oficială: Vetlanda kommun
Număr de înregistrare: 212000-0571
Localitate: Vetlanda
Cod poștal: 574 32
Subdiviziunea țării (NUTS): Jönköpings län (SE211)
Țara: Suedia
E-mail: upphandling@vetlanda.se
Telefon: 0380-46216

Rolurile acestei organizații:

Cumpărător

8.1. ORG-0006

Denumire oficială: Nässjö kommun
Număr de înregistrare: 212000-0548
Localitate: Nässjö
Cod poștal: 57133
Subdiviziunea țării (NUTS): Jönköpings län (SE211)
Țara: Suedia
E-mail: upphandling@nassjo.se
Telefon: 0380-46216

Rolurile acestei organizații:

Cumpărător

8.1. ORG-0007

Denumire oficială: Sävsjö kommun
Număr de înregistrare: 212000-0563
Localitate: Sävsjö

Cod poștal: 576 80
Subdiviziunea țării (NUTS): Jönköpings län (SE211)
Țara: Suedia
E-mail: upphandling@savsjo.se
Telefon: 0380-46216
Rolurile acestei organizații:
Cumpărător

8.1. **ORG-0008**

Denumire oficială: Höglandsförbundet
Număr de înregistrare: 222000-1412
Localitate: Eksjö
Cod poștal: 575 80
Subdiviziunea țării (NUTS): Jönköpings län (SE211)
Țara: Suedia
E-mail: upphandling@hoglandet.se
Telefon: 0380-46216
Rolurile acestei organizații:
Cumpărător

Informații privind anunțul

Identificatorul versiunea anunțului: a2c5fd19-4ab1-4930-96e0-c38018251e75 - 04
Tip de formular: Procedură concurențială
Tip de anunț: Anunț de participare sau de concesiune - regim standard
Subtipul anunțului: 16
Data notificării expedierii: 18/09/2026 09:54:00 (UTC+00:00) ora Europei Occidentale, GMT
Limbile în care acest anunț este disponibil oficial: suedeză
Numărul de publicare al anunțului: 647411-2026
Numărul ediției JO S: 182/2026
Data publicării: 21/09/2026